

Programa

Hende muhé i literatura

Organisá pa Fundashon pa Planifikashon di Idioma
i Landhuis Bloemhof
den kuadro di Aña di Kultura i Luna di Literatura

Presentá pa Diana Lebacs
djasabra 21 di mart 2009 di 10.00 te 13.00 or
den hòfi di Landhuis Bloemhof

Apertura

60-80+: Maria Diwan, Gladys do Rego i Liane Maal
40-60: Mimi Cordilia, Bernadette Heiligers i
Iona Taylor
20+: Nifa Ansano i Mishenu Osepa-Cicilia
Kanto: Chardienne Girigorie

Pousa

Dolce Música: Martha van Bergen (fió), Ilja Hunang (piano),
Judy Sprock (kuarta)

Kuenta oral: Laura Quast i Judith Hooi

Klousura



Teksto: partisipantenan, Ini Statia, Farienne Martis • Edishon: © 2009 Fundashon pa Planifikashon di Idioma
Produkshon: Kas di Kultura, FPI

Outor i artista partisipante

Diana Lebacs (1947)



Diana Lebacs ta nase dia 12 di sèptèmber na Kòrsou. E ta studia pa maestra di skol básiko i skol spesial, sigui pa hulandes di di tres grado i ta optené su Bachelor den Literatura i Idioma Papiamentu na Universidat di Antia. Na 1971 e ta publiká su promé buki *Sherry, het begin van een begin*. Siguiyemente e ta publiká tantu na hulandes komo na papiamentu, bastante buki pa mucha i adulto, obra di teatro i produkshon pa televishon. E ta risibí e premio *Zilveren Griffel* (1976) pa su di dos buki *Nancho van Bonaire* i e premio di kultura di Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse

Antillen en Aruba pa literatura húbenil (2003) pa su buki *Caimins geheim*. Na 2007 Diana ta risibí e Kondekorashon Real Ridder in de Orde van Oranje-Nassau.

Maria Diwan (1939)



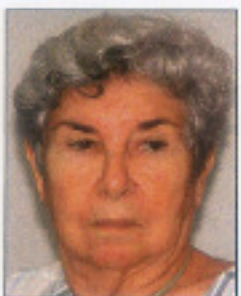
Maria Diwan ta nase dia 30 di sèptèmber na Kòrsou. E ta bishitá St. Martinus i Maria College. For di 1956 Maria ta empleá komo sekretaria di gerensia na Curaçao Beverage Bottling Co. B.V. Maria ta produktor di e programa na radio *Den kibrá di mardugá* na Curom, for di aña 1988. Algun di Maria Diwan su obranan ta: dos kuenta den buki # 3 di *Union Muhé Antiano* (1979); dos poema i un kuenta den *Chimichimi* (1979); kuenta pa mucha *Solo ta Sali p'abo tambe...* (1981); un kuenta kòrtiku den *Awa Fresku* (1989); kolekshon di poema *Suspiro* (1989) i *Gabriela i e simianan di felisidat* (1999), skibí huntu ku Ariadne Faries i Diana Pinto.

Gladys do Rego-Kuster (1948)



Den añanan 70 Gladys do Rego ta presidente i redaktor final di diferente publikashon di *Union Muhé Antiano* (U.M.A.). Gladys ta publiká poesia den *Bosero* (1977-1984) i kuenta den *Chimichimi* (1989). E ta produktor i ko-presentadó di e programa radial di U.M.A. *Bati Bleki* (Curom), kolumnista di e korant *Extra* i e revista *Independiente*. Di 1988 pa 1993 e ta miembro di e Organo di Konsulta di Hende Muhé, representante di CAFRA (Caribbean Association for Femenist Research & Action), konsehero i miembro di diferente komishon pa promové emansipashon di hende muhé. Komo trahadó sosial-kultural Gladys ta investigá labor i kondishon laboral di hende muhé. Riba tereno di salú reprodutivo e ta investigá struktura di konbibiensia afro-kura-soleño, aborto, seksualidat hubenil, kreensia i kustumber pa ku seksualidat i embaraso, embaraso hubenil, violensia doméstiko i di género. For di 1994 te 2000 Gladys do Rego ta hefe di Departamento di Edukashon di Salú di Kraamcentrum Rio Canario: Sentro INFESE (Sentro pa Informashon i Edukashon di Seksualidat i Embaraso).

Liane Maal (1936)



Liane Maal ta nase dia 16 di yùni na Kòrsou i ta lanta den e barío di Otrobanda. Na 1960 Liane ta kasa i for di e matrimonio ta nase dos yu muhé. Durante 20 aña Liane ta traha komo dosente di ingles na Radulphus College. Despues di baha ku penshun, Liane ta kuminsá skibi i publiká buki (pa mucha). Su promé obra ta kuenta di Nanzi. Despues ta sigui: *E klas di yùf Julie*, *E sekuestro*, *Aventuranan di Jassy i Jackie* (2007), publiká pa Fundashon Editorial Sembra Buki.

Sharline (Mimi) Cordilia (1959)



Mimi Cordilia ta nase dia 13 di òktober na Kòrsou. E ta dosente di papiamentu na un skol pa Enseñansa Preparatorio pa Formashon Profeshonal (VSBO). Mimi ta miembro aktivo di Grupo Trinchera. Ku diesdos aña Mimi ta kuminsá skibi poesia, entre otro den su diario. Mimi ta skibi riba tur sorto di tópiko i situashon personal, di hende i di komunidad. Durante Siman di Kultura di 2007, Kas di Kultura ta publiká Mimi su promé kolekshon di poesia: *Mulina di bida*. Despues Mimi ta sigui publiká tarheta di poesia. Mimi ta skibi tambe kuenta kombiná ku rima pa mucha. Huntu ku

Enigma, su di dos kolekshon di poema, nan ta kushinando den e wea di kreashon, sperando riba publikashon.

Bernadette Heiligers (1952)



Bernadette Heiligers ta nase na Kòrsou. Despues di kaba skol na Radulphus College e ta traha seis aña komo periodista na Radio Curom (1973-1979). Djei Bernadette ta presentá seis aña largu un programa semanal na Radio Hoyer (1979-1985). Na 1988 Bernadette ta lanta e ofisina *Intermediate* ku ta produsí teksto i ta traha riba e tereno di relashon públiko. Bernadette ta skibi tantu pa trabou komo pa plaser. Algun di su publikashonnan ta: *Curaçao Close-up* (1986); *Rima pa Mucha* (1991); *Forsa di Palabra* (2003); *Agènda di Banderita* (2004); *25 jaar Koningin Beatrix* (2006); *Flecha* (2008).

Iona Taylor (1956)



Iona Taylor ta nase di mayornan imigrante (tata di Montserrat i mama di Anguilla) dia 30 di sèptèmber na Kòrsou i ta lanta den e barío di Dein. Despues di kaba VWO na Peter Stuyvesant College e ta studia sikologia na Tilburg, Hulanda, sigui pa ortopedagogia. E ta spesialisá den terapia di komportashon, terapia di famia i terapia pa yuda víktima di abuzu. Na 1988 Iona ta dreña servisio komo sikólogo na Departamento Salú Mental na Kòrsou i na aña 2000 e ta bai traha na Betèsda komo sikólogo di pa-shènt, nan famia i personal. For di 2008 Iona ta mèneder di e tim di mucha i hóben di Perspektiva Sosten Integral-Skuchami. Banda di esaki Iona ta duna charla i tayer tokante 'abuzu'. Iona ta uza skibimentu komo terapia, pa e no laga e kosnan tristu i doloroso ku e ta dil diariamente kuné, afekt'é na un manera negativo. Algun di su tekstonan (prosa i poesia) e ta publiká den e kolekshon *E preis di silencio* na 2008. Iona ta gusta hari i gosa di kosnan simpel den bida i ta kere den e modelo di harmonia pa trata hende. E ta mama soltero di dos yu hòmber di 17 i 11 aña. Den su bida privá e ta atendé ku su yunan, su mata-nan i su 32 bestianan. Mata p'e ta 'bunitesa puru' i bestia ta nifiká 'responsabilidad'.

Nifa Ansano (1983)



Nifdelly Martis ta nase dia 10 di mei na Kòrsou. Ku shete aña e ta kuminsá deklamá poesia na un iglesia ku e ta bishitá. Komo e mester deklamá fo'i kabes teksto inkomprensibel pa mucha, e ta disidí di pone su palabranan riba papel. E ta sigui hasi esaki sinku aña mas. Sinembargo, pa motibu di situashon difisil, Nifdelly ta stòp di skibi ku diesdos aña. Ta ora e bai studia na Hulanda, su tanta ta kurash'é pa e skibi atrobe. E tópikonan ku ta inspir'é na Hulanda ta *inburgering* i diskriminashon. Asina Nifa Ansano ta nase. Uzando e nòmber artístiko ei, Nifa ta debutá na febrüari 2008 riba podio di e grupo *Poetic Colours*. For di e dia ei te awor Nifa ta forma parti di e grupo di produktor di *Poetic Colours*.

Mishenu Osepa-Cicilia (1978)



Mishenu Osepa-Cicilia ta nase dia 16 di ougùstùs na Kòrsou. Despues di finalisá Radulphus College e ta sigui studia na Hulanda pa dosente di hulandes na skol sekundario. Ku 18 aña Mishenu ta kuminsá skibi den su diario. Loke ta pasa tur dia, e ta skibi den forma di poesia, ku ta bira e base pa su promé kolekshon di poema: *Librami* (2009). Banda di esei Mishenu ta skibi un novela pa hóben: *E señal di koukouy*. Komo eskritor Mishenu su ideal ta pa mira yunan di Kòrsou lesa mas. Su meta ta pa kontribuí na kreashon di buki atraktivo na papiamentu.

Laura Quast (1945)



Laura Quast ta nase dia 11 di novèmber na Kòrsou den e bario di Otrobanda. Di su mama Lula e ta heredá e don i pashon di konta kuenta. For di hóben – na skondí – Laura ta skibi poesia den su agènda i despues tambe kuenta. Di 1963 te 1974 Laura ta maestra di skol básiko. Na 1967 e ta kuminsá aktua den teatro amatùr na Kòrsou, dirigí pa Henk van Ulsen i Tone Brulin. Despues, na 1974, Laura ta bai skol di teatro na Amsterdam, Hulanda, kaminda e ta gradua na 1980 komo dosente di arte dramátiko. Bèk na Kòrsou Laura ta sigui praktiká e arte di teatro, di skibimentu i kontamentu di kuenta i di deklamashon di poesia. Laura ta konvensí ku ora ta asina leu, su tekstonan lo haña nan kaminda pa publikashon. Despues di traha binti aña komo dosente di drama na Akademia Pedagógiko Kòrsou (1983-2003), Laura ta bira dosente parsial na Fakultat General di Universidat di Antia, kaminda e ta duna e módulo *Idioma i Ekspreshon* na studiantenan di papiamentu. Laura ta stima su idioma papiamentu; e ta sinti ku ta e idioma ei ta loke ta mar'é na e esensia di ta pertenesé na su komunidad i pais.

Judith Hooi (1953)



Judith Hooi ta nase dia 24 di mart na Kòrsou den e bario di Kortijn na Otrobanda. For di chikitu e ta gusta skucha kuenta di su grandinan i ta krese ku e amor pa konta kuenta. E ta konta kuenta na su yunan, ñetunan, otro miembro di famia, na skol i den kas di ansiano. Di su ruman Isaac 'Pasito' Hooi, Judith ta siña toka kuarta i ku 19 aña e ta kanta den grupo di gaita i aguinaldo. E ta sigui kurso di obra di man i optené un diploma. Judith ta stima mucha i ta masha aktivo den e barionan ku e ta biba, kaminda e ta entrené mucha, baña nan, peña nan i konta nan kuenta. E ta guia mucha di Seru Fortuna i dirigí un grupo di baile den Buenavista. Den Kortijn e ta yuda ku lès di skol, duna lès di obra di man i konta kuenta. Na 2008, representando e klup *Nos ku nos*, Judith ta sali ganadó apsoluto di e kompetensia *Fiesta di palabra* ku Kas di Kultura ta organisá den Siman di Kultura. Judith tin intenshon di publiká kuenta di antaño ku su grandinan a yega di kont'é.

Chardienne Girigorie (1987)



Chardienne Girigorie ta nase dia 12 di ougùstùs na Kòrsou. Fuera di ta gusta deporte, Chardienne ta skibi poema i komponé kansion i melodia pa guitarra. For di seis aña e ta kanta i e tin sinku aña ta toka guitarra, loke ta su hòbi preferí. Músika ta su pashon. Ademas Chardienne ta gusta kushiná, sosialisá i sera amistad. E ta stima bestia mashá i ta empleá na Dierenasiel.

Dolce Música



Dolcemusica.orch ta un grupo di músiko ku por varia di konstelashon, dependé di loke ta pidi òf ofresé. Pa e aktividat di *Hende Muhé i Literatura* e grupo ta konsistí di tres hende muhé ku lo presentá músika klásiko antiano, prinsipalmente músika di Jacobo Conrad. Ilja Hunang-de Bell ta kaba konservatorio pa piano na Twents Conservatorium na Hulanda. Martha van Bergen ta kuminsá toka fió ku nuebe aña i ta sigui ku lès durante su periodo di estudio na Hulanda. Judy Sprock ta un músiko *allround*. E por toka diferente instrumento, manera hobó i dwarsfluit. Pa e okashon akí e ta kompañá e duo di piano i fió ku su kuarta.